

WIPO

世 界 知 识 产 权 组 织
日 内 瓦



WIPO/GRTKF/IC/16/INF/4

原文：英文

日期：2010年3月20日

C

知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术 政府间委员会

第十六届会议

2010年5月3日至7日，日内瓦

经认可的土著和当地社区自愿基金：

关于捐助和支助申请的信息说明

秘书处编拟的文件

1. 本文件载有要求向知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会(下简称“委员会”)报告的关于经认可的土著和当地社区自愿基金运作情况的信息。在 WO/GA/32/6 附件中阐明了相关规则，在 2005 年 9 月 26 日至 10 月 5 日举行的大会第 32 届会议上批准了这一规则。

2. 规则第 6 条(f)款指出：

“(f) WIPO 总干事应在每届委员会会议前送交信息说明，供与会者参考，内容包括：

- (i) 在文件起草之日已向本基金支付的自愿捐助的数额；
- (ii) 捐助人的身份(除非个人捐助者已明确要求保持匿名)；
- (iii) 记入已支出的资金后可用资源的金额；
- (iv) 上次信息备忘录发出后受益于本基金资助的人员名单；

- (v) 已选定从本基金受益但退出的人员；
- (vi) 分配给每个受益人的资金金额；和，
- (vii) 关于申请下届会议资助的申请人的足够详细的情况介绍。

本文件亦应指明送交咨询委员会成员供审查和审议。”

3. 按照大会决议的要求，本文件成为第 8 份此类的信息说明。要求送交委员会第十六届会议与会者的信息为下述内容：

截至 2010 年 3 月 15 日已向本基金支付的自愿捐助的数额：

- 2006 年 11 月 7 日瑞典国际生物多样性计划(SwedBio/CBM)贷记的数额为 86,092.60 瑞郎(按当时汇率折合 500,000 瑞典克朗)；
- 2006 年 12 月 20 日法国政府贷记的数额为 31,684 瑞郎(按当时汇率折合 20,000 欧元)；
- 2007 年 3 月 27 日克里斯坦森基金贷记的数额为 29,992.50 瑞郎(按当时汇率折合 25,000 美元)；
- 2007 年 6 月 28 日位于瑞士伯尔尼的瑞士联邦知识产权局贷记的数额为 150,000 瑞郎；
- 2007 年 8 月 14 日南非科技部贷记的数额为 5,965.27 瑞郎(按当时汇率折合 5,000 美元)；
- 2007 年 12 月 20 日挪威政府贷记的数额为 98,255.16 瑞郎(按当时汇率折合 60,000 欧元)；和
- 2008 年 2 月 7 日位于瑞士伯尔尼的瑞士联邦知识产权局贷记的数额为 100,000 瑞郎。

截至 2010 年 3 月 15 日已向本基金支付的自愿捐助的总额：501,989.53 瑞郎。

可动用的资源数额：

- 2010 年 3 月 15 日包括银行利息在内的本基金可动用数额：169,710.85 瑞郎。
- 根据 2010 年 3 月 15 日费用概算的承诺额：45,943.80 瑞郎¹。
- 2010 年 3 月 15 日本基金可动用数额减去承诺额：123,767.05 瑞郎。

¹ 最后支出数额将与下一份涉及自愿基金的相关信息说明一并提供。

自发布上一次信息说明以来的受益人清单²：

为其参与委员会第十五届会议提供资助的受益人：(按字母顺序排列)

Trudie BRODERICK 女士

国籍：澳大利亚

通信地址：澳大利亚新南威尔士州，乌鲁姆鲁

提名候选人的经认可观察员的名称：

澳大利亚艺术法律中心

经认可观察员的所在地：澳大利亚新南威尔士州，乌鲁姆鲁

Ani CASIMIR CHUKWUNONYELUM KINGSTON 先生

国籍：尼日利亚

通信地址：尼日利亚，奴斯卡(埃努古州埃努古市)

提名候选人的经认可观察员的名称：

非洲土著人民和平建设与减贫中心

经认可观察员的所在地：尼日利亚，奴斯卡(埃努古州埃努古市)

Albert DETERVILLE 先生

国籍：圣卢西亚

通信地址：圣卢西亚，卡斯特里

提名候选人的经认可观察员的名称：

圣卢西亚理事会(BCG)的土著人民(Bethechilokono)

经认可观察员的所在地：圣卢西亚，卡斯特里

Haman HAJARA 女士

国籍：喀麦隆

通信地址：喀麦隆，雅温德

提名候选人的经认可观察员的名称：

非洲土著妇女组织

经认可观察员的所在地：喀麦隆，雅温德

Preston HARDISON 先生

国籍：美利坚合众国

通信地址：美利坚合众国华盛顿州，西雅图

² 参见日期为 2009 年 11 月 9 日的文件 WIPO/GRTKF/IC/15/INF/6。

提名候选人的经认可观察员的名称：

华盛顿州政府事务部 Tulalip 部族事宜科

经认可观察员的所在地：美利坚合众国华盛顿州，Tulalip

Debra HARRY 女士

国籍：美利坚合众国

通信地址：美利坚合众国内华达州，尼克松市

提名候选人的经认可观察员的名称：

生物殖民主义问题土著人民委员会(IPCB)

经认可观察员的所在地：美利坚合众国内华达州，尼克松市

Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT 女士

国籍：巴西

通信地址：巴西，巴西利亚

提名候选人的经认可观察员的名称：

巴西土著知识产权协会(INBRAPI)

经认可观察员的所在地：巴西，巴西利亚

Devi Prasad MAZUMDER 先生

国籍：孟加拉国

通信地址：孟加拉国，达卡

提名候选人的经认可观察员的名称：

社会行动与发展组织

经认可观察员的所在地：孟加拉国，达卡

Musa Usman NDAMBA 先生

国籍：喀麦隆

通信地址：喀麦隆，巴门达

提名候选人的经认可观察员的名称：

姆伯洛洛社会文化发展协会(MBOSCUDA)

经认可观察员的所在地：喀麦隆，巴门达

Dora OGBOI 女士

国籍：尼日利亚

通信地址：尼日利亚，贝宁市

提名候选人的经认可观察员的名称：

西非土著人民权利联盟(WACIPR)

经认可观察员的所在地：尼日利亚，贝宁市

Rodion SULYANDZIGA 先生

国籍：俄罗斯联邦

通信地址：俄罗斯联邦，莫斯科

提名候选人的经认可观察员的名称：

俄罗斯北方土著人协会(RAIPON)

经认可观察员的所在地：俄罗斯联邦，莫斯科

Santos TZORIN JULAJUJ 先生

国籍：危地马拉

通信地址：危地马拉，奇马尔特南戈

提名候选人的经认可观察员的名称：

玛雅图奥尼克（Maya To'Onik）协会

经认可观察员的所在地：危地马拉，危地马拉城

Fawsia YOUSIF GALALELDIN 女士

国籍：苏丹

通信地址：苏丹编档知识协会

提名候选人的经认可观察员的名称：

苏丹编档知识协会(SUDAAK)

经认可观察员的所在地：苏丹，喀土穆

已被选定从本资金受益参与委员会第十五届会议但退出的申请人：

Lindis Janina AREVALO COBOS 女士

国籍：秘鲁

通信地址：秘鲁，库斯科

提名候选人的经认可观察员的名称：

土著人民生物多样性网络

经认可观察员的所在地：秘鲁，库斯科

Margaret RAVEN 女士

国籍：澳大利亚

通信地址：澳大利亚西澳大利亚州(WA 6009)，妮兰

提名候选人的经认可观察员的名称：

Yamatji Marlpa Barna Baba Maja 土著居民合作社

经认可观察员的所在地：澳大利亚，杰拉尔顿

Honor TOUDISSA MALANDA NGUE先生³

国籍：刚果

通信地址：刚果，布拉柴维尔

提名候选人的经认可观察员的名称：

刚果青年厨师与烹调营养学咨询国际协会

经认可观察员的所在地：刚果，布拉柴维尔

Teanau TUIONO 先生

国籍：新西兰

通信地址：新西兰，北帕默斯顿

提名候选人的经认可观察员的名称：

土著信息与通信技术工作队(IITF)

经认可观察员的所在地：瑞典，索尔纳

参与委员会第十六届会议的受益人⁴：

Babagana ABUBAKAR 先生

国籍：尼日利亚

通信地址：尼日利亚，迈杜古里(博尔诺)

提名候选人的经认可观察员的名称：

卡努里发展协会

经认可观察员的所在地：尼日利亚，迈杜古里(博尔诺)

Tomas ALARCON EYZAGUIRRE 先生

国籍：秘鲁

通信地址：秘鲁，塔克纳

提名候选人的经认可观察员的名称：

安弟斯土著人民自主发展委员会

经认可观察员的所在地：秘鲁，塔克纳

Ataur Rahman CHOWDURY 先生

国籍：孟加拉国

³ 2009年10月23日寄发给 Toudissa Malanda Ngue 先生的邀请函，因技术原因未及时送达。
Toudissa Malanda Ngue 先生已申请资助参与委员会第十七届会议。

⁴ 参见 2009年12月11日文件 WIPO/GRTKF/IC/15/INF/6 中的上述受益人清单。

通信地址：孟加拉国，达卡

提名候选人的经认可观察员的名称：

社会行动与发展组织

经认可观察员的所在地：孟加拉国，达卡

Badreldin Omer ELHAGMUSA 先生

国籍：苏丹

通信地址：苏丹，喀土穆

提名候选人的经认可观察员的名称：

苏丹编档知识协会(SUDAANK)

经认可观察员的所在地：苏丹，喀土穆

Jury Alfredo GUTIERREZ MARISCAL 先生

国籍：玻利维亚

通信地址：玻利维亚，拉巴斯

提名候选人的经认可观察员的名称：

图帕克·阿马鲁印地安人运动

经认可观察员的所在地：瑞士，日内瓦

Debra HARRY 女士

国籍：美利坚合众国

通信地址：美利坚合众国内华达州，尼克松市

提名候选人的经认可观察员的名称：

生物殖民主义问题土著人民委员会(IPCB)

经认可观察员的所在地：美利坚合众国内华达州，尼克松市

Jane Naini MERIWAS 女士

国籍：肯尼亚

通信地址：肯尼亚，纳纽基

提名候选人的经认可观察员的名称：

桑布鲁妇女教育与环境发展组织

经认可观察员的所在地：肯尼亚，纳纽基

Joseph OGIERIAKHI 先生

国籍：尼日利亚

通信地址：尼日利亚，贝宁市

提名候选人的经认可观察员的名称：

西非土著人民权利联盟(WACIPR)
经认可观察员的所在地：尼日利亚，贝宁市

Polina SHULBAEVA 女士

国籍：俄罗斯联邦
通信地址：俄罗斯联邦，托木斯克
提名候选人的经认可观察员的名称：
俄罗斯北方土著人民协会(RAIPON)
经认可观察员的所在地：俄罗斯联邦，莫斯科

Maxine STOWE 女士

国籍：牙买加
通信地址：美利坚合众国纽约，埃尔蒙特
提名候选人的经认可观察员的名称：
埃塞-非洲散居犹太人联盟千年理事会
经认可观察员的所在地：牙买加，金斯敦

建议对其资助参与委员会第 16 届会议但退出的申请人：

Trudie BRODERICK 女士⁵

国籍：澳大利亚
通信地址：澳大利亚新南威尔士州，乌鲁姆鲁
提名候选人的经认可观察员的名称：
澳大利亚艺术法律中心
经认可观察员的所在地：澳大利亚新南威尔士州，乌鲁姆鲁

已支出并承诺⁶分配给每个受益人的支助金额：

Abed DEWAN MOHD 先生⁷：204.15 瑞郎(已支出)

5 Trudie Broderick 女士曾被经认可的观察员提名，后因该女士在作为观察员的该组织离职而撤销了对她的提名。

6 最后支出节余将与下一次自愿基金的相关信息说明一并提供。

7 曾建议为 Ahmed Modh Dewan 先生提供资助参与委员会第十四届会议，后因故决定退出(参见 WIPO/GRTKF/IC/14/INF/4，第 5 页)。但根据本基金规则第 5 条(f)款的规定，适用其机票的取消预定费并于 2009 年 12 月 28 日支出此项费用。

为其参与委员会第十五届会议支出的费用数额：

Lindis Janina AREVALO COBOS 女士⁸： 347.00 瑞郎。
Trudie BRODERICK 女士： 6,750.42 瑞郎。
Ani CASIMIR Chukwunonyelum Kingston 先生： 6,261.05 瑞郎。
Albert DETERVILLE 先生： 5,946.60 瑞郎。
Haman HAJARA 女士： 5,405.20 瑞郎。
Preston HARDISON 先生： 3,990.20 瑞郎。
Debra HARRY 女士： 5,099.40 瑞郎。
Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT 女士： 6,515.06 瑞郎。
Devi Prasad MAZUMDER 先生： 4,978.20 瑞郎。
Musa Usman NDAMBA 先生： 5,332.20 瑞郎。
Dora OGBOI 女士： 5172.70 瑞郎。
Rodion SULTYANDZIGA 先生： 3610.80 瑞郎。
Santos TZORIN JULAJUJ 先生： 3184.20 瑞郎。
Fawsia YOUSIF GALALELDIN 女士： 3954.38 瑞郎。

承诺为其参与委员会第十五届会议提供资助

Santos Tzorin JULAJUJ 先生⁹： 2,728.80 瑞郎。

承诺为其参与委员会第十六届会议提供资助：

Babagana ABUBAKAR 先生： 3,687 瑞郎。
Tomas ALARCON EYZAGUIRRE 先生： 4,497 瑞郎。
Ataur Rahman CHOWDURY 先生： 4,857 瑞郎。
Badreldin Omer ELHAGMUSA 先生： 3,817 瑞郎。
Jury Alfredo GUTIERREZ MARISCAL 先生： 4,967 瑞郎。
Debra HARRY 女士： 4,177 瑞郎。
Jane Naini MERIWAS 女士： 3,732 瑞郎。
Joseph OGIERIAKHI 先生： 3,687 瑞郎。
Polina SHULBAEVA 女士： 5,897 瑞郎。

8 Lindis Janina Arevalo Cobos 女士决定退出。但根据本基金规则第 5 条(f)款的规定，适用其机票的取消预定费。

9 Santos Tzorin JULAJUJ 先生机票的最后支出数额在 2010 年 3 月 15 日尚未落实。

Maxine STOWE 女士：3,807 瑞郎。

寻求获得支助参与委员会第十七届会议的申请人清单：(按字母顺序排列)

Elida Cristina AJSAC CHICOL 女士

国籍：危地马拉

通信地址：危地马拉城

提名候选人的经认可观察员的名称：

玛雅图奥尼克 (Maya To'Onik) 协会

经认可观察员的所在地：危地马拉城

Babagana ABUBAKAR 先生

国籍：尼日利亚

通信地址：尼日利亚，迈杜古里(博尔诺)

提名候选人的经认可观察员的名称：

卡努里发展协会

经认可观察员的所在地：尼日利亚，迈杜古里(博尔诺)

Bouba AEISATU 女士

国籍：喀麦隆

通信地址：喀麦隆，雅温德

提名候选人的经认可观察员的名称：

姆伯洛洛社会文化发展协会(MBOSCUDA)

经认可观察员的所在地：喀麦隆，雅温德

Ali AII SHATU 女士

国籍：喀麦隆

通信地址：喀麦隆，巴门达

提名候选人的经认可观察员的名称：

姆伯洛洛社会文化发展协会(MBOSCUDA)

经认可观察员的所在地：喀麦隆，雅温德

Roger ALARCON LIMACHE 先生

国籍：秘鲁

通信地址：秘鲁，塔克纳

提名候选人的经认可观察员的名称：

安弟斯土著人民自主发展委员会

经认可观察员的所在地：秘鲁，塔克纳

Armenag APRAHAMIAN 先生

国籍：亚美尼亚；法国
通信地址：法国，巴涅
提名候选人的经认可观察员的名称：
西亚美尼亚亚美尼亚人大会议
经认可观察员的所在地：法国，巴黎

Phillip BIRD 先生

国籍：加拿大
通信地址：加拿大，渥太华
提名候选人的经认可观察员的名称：
Pauktuutit – 伊努伊特妇女协会
经认可观察员的所在地：加拿大，渥太华

Ani CASIMIR CHUKWUNONYELUM KINGSTON 先生

国籍：尼日利亚
通信地址：尼日利亚，恩苏卡(埃努古州埃努古市)
提名候选人的经认可观察员的名称：
非洲土著人民和平建设与减贫中心
经认可观察员的所在地：尼日利亚，恩苏卡(埃努古州埃努古市)

Rodrigo DE LA CRUZ ILAGO 先生

国籍：厄瓜多尔
通信地址：厄瓜多尔，基多
提名候选人的经认可观察员的名称：
地球的呼唤— Llamado de la Tierra
经认可观察员的所在地：秘鲁，库斯科

Albert DETERVILLE 先生

国籍：圣卢西亚
通信地址：圣卢西亚，卡斯特里
提名候选人的经认可观察员的名称：
圣卢西亚理事会(BCG)的土著人民(Bethechilokono)
经认可观察员的所在地：圣卢西亚，卡斯特里

Diego Ivan ESCOBAR GUZMAN 先生

国籍：哥伦比亚

通信地址：厄瓜多尔，基多
提名候选人的经认可观察员的名称：
亚马孙流域土著居民组织协调会(COICA)
经认可观察员的所在地：厄瓜多尔，基多

Lucia Fernanda INÁCIO BELFORT 女士

国籍：巴西
通信地址：巴西，巴西利亚
提名候选人的经认可观察员的名称：
巴西土著知识产权协会(INBRAPI)
经认可观察员的所在地：巴西，巴西利亚

Juan Carlos JINTIACH ARCOS 先生

国籍：厄瓜多尔
通信地址：厄瓜多尔，基多
提名候选人的经认可观察员的名称：
亚马孙流域土著居民组织协调会(COICA)
经认可观察员的所在地：厄瓜多尔，基多

Peter KIPLANGAT CHERUIYOT 先生

国籍：肯尼亚
通信地址：肯尼亚，埃格顿
提名候选人的经认可观察员的名称：
奥吉克族人民发展计划
经认可观察员的所在地：肯尼亚，纳罗克

Arnold Christopher LAISSER 先生

国籍：坦桑尼亚
通信地址：坦桑尼亚，阿鲁沙
提名候选人的经认可观察员的名称：
Olaji Lo Larusa 农民—游牧民发展综合计划(OLIPAD)
经认可观察员的所在地：坦桑尼亚，阿鲁沙

Irene LESHORE 女士

国籍：肯尼亚
通信地址：肯尼亚，马腊拉尔桑布鲁
提名候选人的经认可观察员的名称：

Nainyoie 社区发展组织

经认可观察员的所在地：肯尼亚，马腊拉尔桑布鲁

Christiana Saiti LOUWA 女士

国籍：肯尼亚

通信地址：肯尼亚，内罗毕

提名候选人的经认可观察员的名称：

埃尔莫洛生态旅游、权力与发展论坛

经认可观察员的所在地：肯尼亚，内罗毕

Jafarou MALAM KOSSAO 先生

国籍：尼日尔

通信地址：尼亚美

提名候选人的经认可观察员的名称：

Bal'lame

经认可观察员的所在地：尼日尔，尼亚美

Jane Naini MERIWAS 女士

国籍：肯尼亚

通信地址：肯尼亚，纳纽基

提名候选人的经认可观察员的名称：

桑布鲁妇女教育与环境发展组织

经认可观察员的所在地：肯尼亚，纳纽基

Verna MILLER 女士

国籍：加拿大

通信地址：加拿大不列颠哥伦比亚省，卡什克里克

提名候选人的经认可观察员的名称：

生物多样性全球联盟/国际民族生物学学会(ISE)

经认可观察员的所在地：美利坚合众国，布里斯托尔(佛蒙特州)

Jebra Ram MUCHAHARY 先生

国籍：印度

通信地址：印度，比杰尼(阿萨姆邦)

提名候选人的经认可观察员的名称：

印度东北地区土著和部落人民联合会

经认可观察员的所在地：印度，古瓦哈蒂(阿萨姆邦)

Musa Usman NDAMBA 先生

国籍：喀麦隆
通信地址：喀麦隆，巴门达
提名候选人的经认可观察员的名称：
姆伯洛洛社会文化发展协会(MBOSCUDA)
经认可观察员的所在地：喀麦隆，雅温德

Cecilia NDIFON 女士

国籍：喀麦隆
通信地址：喀麦隆，曼肯—巴门达
提名候选人的经认可观察员的名称：
Moko-oh 人民复兴与发展协会
经认可观察员的所在地：喀麦隆，曼肯—巴门达

Dora OGBOI 女士

国籍：尼日利亚
通信地址：尼日利亚，贝宁市
提名候选人的经认可观察员的名称：
西非土著人民权利联盟(WACIPR)
经认可观察员的所在地：尼日利亚，贝宁市

Joseph OGIERIAKHI 先生

国籍：尼日利亚
通信地址：尼日利亚，贝宁市
提名候选人的经认可观察员的名称：
西非土著人民权利联盟(WACIPR)
经认可观察员的所在地：尼日利亚，贝宁市

Joseph OLESARIOYO 先生

国籍：肯尼亚
通信地址：肯尼亚，纳纽基
提名候选人的经认可观察员的名称：
Laikipiak Maasai 土著统一青年组织
经认可观察员的所在地：肯尼亚，纳纽基

Tarcila RIVERA ZEA 女士

国籍：秘鲁
通信地址：秘鲁，利马

提名候选人的经认可观察员的名称:

秘鲁土著文化中心(CHIRAPAQ)

经认可观察员的所在地: 秘鲁, 利马

Ngwang SONAM SHERPA 先生

国籍: 尼泊尔

通信地址: 尼泊尔, 加德满都

提名候选人的经认可观察员的名称:

尼泊尔土著民族保护协会

经认可观察员的所在地: 尼泊尔, 加德满都

Maui SOLOMON 先生

国籍: 新西兰

通信地址: 新西兰, 奥特亚罗瓦, 波里鲁阿市

提名候选人的经认可观察员的名称:

莫里奥里人(Hokotehi Moriori)信托基金

经认可观察员的所在地: 新西兰, 惠灵顿、奥特亚罗瓦

Rodion SULYANDZIGA 先生

国籍: 俄罗斯联邦

通信地址: 俄罗斯联邦, 莫斯科

提名候选人的经认可观察员的名称:

俄罗斯北方土著人协会(RAIPON)

经认可观察员的所在地: 俄罗斯联邦, 莫斯科

Honor TOUDISSA MALANDA NGUE 先生

国籍: 刚果

通信地址: 刚果, 布拉柴维尔

提名候选人的经认可观察员的名称:

刚果青年厨师与烹调营养学咨询国际协会

经认可观察员的所在地: 刚果, 布拉柴维尔

Edwin VASQUEZ CAMPOS 先生

国籍: 秘鲁

通信地址: 厄瓜多尔, 基多

提名候选人的经认可观察员的名称:

亚马孙流域土著居民组织协调会(COICA)

经认可观察员的所在地: 厄瓜多尔, 基多

Fawsia YOUSIF GALALELDIN 女士

国籍：苏丹

通信地址：苏丹，喀土穆

提名候选人的经认可观察员的名称：

苏丹编档知识协会(SUDAANK)

经认可观察员的所在地：苏丹，喀土穆

4. 请委员会注意本文件的内容。

[文件完]